

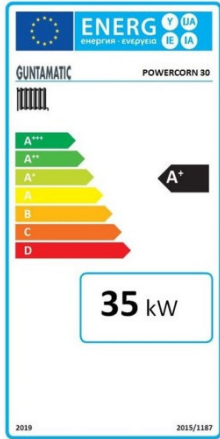
Anhang 1 zur Bedienungsanleitung	<b>DE</b>
Appendix 1 to the user manual	<b>EN</b>
Annexe 1 au manuel d'utilisation	<b>FR</b>

PRODUKTDATENBLATT - Verordnung (EU) 2015/1187 / (EU) 2015/1189	<b>DE</b>
PRODUCT DATA SHEET - Regulation (EU) 2015/1187 / (EU) 2015/1189	<b>EN</b>
FICHE TECHNIQUE DU PRODUIT - Règlement (UE) 2015/1187 / (UE) 2015/1189	<b>FR</b>

	Seite/page/page
<b>POWERCORN 30</b>	2
<b>POWERCORN 30.0</b>	5
<b>POWERCORN 50</b>	8
<b>POWERCORN 50.0</b>	11
<b>POWERCORN 75</b>	14

Alle bei der Montage, Installation oder Wartung des Festbrennstoffkessels zu treffenden besonderen Vorkehrungen sind der jeweiligen Montageanleitung und der Betriebsanleitung der Baureihe zu entnehmen.	<b>DE</b>
All special precautions to be taken during the assembly, installation or maintenance of the solid fuel boiler can be found in the respective assembly instructions and the operating instructions for the series.	<b>EN</b>
Toutes les précautions à prendre lors du montage, de l'installation ou de l'entretien de la chaudière à combustible solide se trouvent dans les instructions de montage respectives et dans le mode d'emploi de la série.	<b>FR</b>

# GUNTAMATIC



**Einzelkessel:**

Energieeffizienzklasse .....	A+
Nennwärmeleistung (kW) .....	34,5
Energieeffizienzindex (EEI) .....	114
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad $\eta_s$ (%) .....	77

**Verbundanlage:** (Kessel + Regler)

Temperaturregler Klasse VI .....	4
Energieeffizienzklasse Verbund .....	A+
Energieeffizienzindex (EEI) Verbund .....	118

Modellkennung .....	
gültig ab Baujahr .....	
Brennstoffzufuhr .....	
Brennwertkessel .....	
Festbrennstoffkessel mit Kraft-Wärme-Koppelung .....	
Kombiheizgerät .....	
empfohlene Warmwasserspeichergröße .....	

Powercorn 30
2020
automatisch
Nein
Nein
Ja
690 Liter

Brennstoff nach Norm	EN 17225-2 Pellets EN 17225-6 nicht holzartige Biomasse	bevorzugter Brennstoff	sonstige geeigneter Brennstoff	Raumheizungs- Jahres-Nutzungsgrad	Raumheizungs-Jahres- Emissionen nach EN 303-5 (mg/m³)			
					$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO
Pressholz Pellets <b>EN plus A1</b>		X		77	12	2	43	101
Nicht holzartige Biomasse (Energiekorn, Miscanthus, Agropellets, ...) <i>Achtung:</i> Brennstoffverwendung ist nur möglich mit entsprechenden bauseitigen Einzelabnahmen und ggfs. notwendigen Sekundärmaßnahmen, wenn EU oder div. Länderzulassungsbedingungen eingehalten werden können.			X	---	---	---	---	---

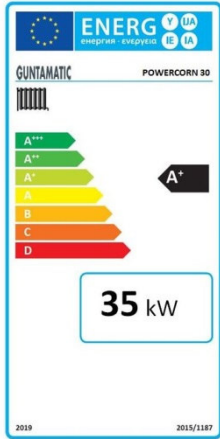
**Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff**

Nutzwärme bei Nennwärmeleistung .....	
Nutzwärme bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	
Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung .....	
Brennstoff-Wirkungsgrad bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	
Hilfsstromverbrauch bei Nennwärmeleistung .....	
Hilfsstromverbrauch bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	
Hilfsstromverbrauch von integrierten Bauteilen zur Emissionsminderung .....	
Hilfsstromverbrauch im Bereitschaftszustand .....	
Elektrischer Wirkungsgrad mit Kraft-Wärme-Kopplung bei Nennwärmeleistung .....	

$P_n$	34,5	kW
$P_p$	10,4	kW
$\eta_n$	85,6	%
$\eta_p$	81,4	%
$e_{l,max}$	0,17	kW
$e_{l,min}$	0,08	kW
---	---	kW
$P_{SB}$	0,02	kW
$\eta_{el,n}$	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

Die angeführten Werte wurden durch akkreditierte Prüfanstalten nach EN 303-5 im Sinne der Vergleichbarkeit unter idealen Prüfbedingungen (... Brennstoff mit geringem Feinstoff- und Staubanteil aus kalium-, stickstoff- und rindenarmer Brennstoffqualität) ermittelt. Wir weisen darauf hin, dass bei jeder Messung Abweichungen auftreten. Genauere Angaben siehe Technische Daten in unserer Planungs- und Installationsanleitung.



**Single boiler:**

Energy efficiency class .....	A+
Rated heat output (kW) .....	34,5
Energy efficiency index (EEI) .....	114
Seasonal space heating energy efficiency (%) .....	77

**Composite system:** (Boiler + regulator)

Class VI temperature controller .....	4
Energy efficiency class combine .....	A+
Energy efficiency index (EEI) combine .....	118

Model identifier .....	
Valid from year .....	
Fuel supply .....	
Condensing boiler .....	
Solid fuel boiler with combined heat and power .....	
Combi heater .....	
Recommended hot water tank size .....	

Powercorn 30
2020
automatic
No
No
Yes
690 liter

Fuel according Norm	EN 17225-2 pellets EN 17225-6 non-woody biomass	preferred fuel	other suitable fuel	seasonal space heating energy efficiency	seasonal space heating emissions according EN 303-5 (mg/m³)			
					$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO
Wood Pellets <b>EN plus A1</b>		<b>x</b>		77	12	2	43	101
Non-woody biomass (energy grain, miscanthus, agropellets, ...) <b>Note:</b> Fuel use is only possible with appropriate on-site individual approvals and necessary secondary measures EU or div. Country licensing conditions must be met.			<b>x</b>	---	---	---	---	---

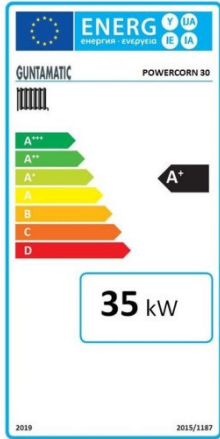
**Properties when operating with the preferred fuel**

Usable heat at nominal heat output .....	
Usable heat at 30% / 50% nominal heat output.....	
Fuel efficiency at nominal output.....	
Fuel efficiency at 30% / 50% of nominal output .....	
Auxiliary power consumption at nominal heat output .....	
Auxiliary power consumption at 30% / 50% of nominal output.....	
Auxiliary power consumption of integrated components for emission reduction.....	
Auxiliary power consumption in standby mode .....	
Electrical efficiency with combined heat and power at nominal heat output .....	

$P_n$	34,5	kW
$P_P$	10,4	kW
$\eta_n$	85,6	%
$\eta_P$	81,4	%
$e_{lmax}$	0,17	kW
$e_{lmin}$	0,08	kW
---	---	kW
$P_{SB}$	0,02	kW
$\eta_{el,n}$	---	%

**GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0**

The values listed were determined by accredited testing institutes in accordance with EN 303-5 in order to ensure comparability under ideal test conditions (..., fuel with a low proportion of fines and dust from fuel quality low in potassium, nitrogen and bark). We would like to point out that deviations occur with every measurement. For more detailed information, see technical data in our planning and installation instructions.



**Chaudière seule:**

Classe d'efficacité énergétique .....	A+
Puissance thermique nominale (kW).....	34,5
Indice d'efficacité énergétique (EEI).....	114
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux $\eta_s$ (%) .....	77

**Produit combiné:** (Chaudière + régulateur de température)

Contrôleur de température de classe VI .....	4
Classe d'efficacité énergétique du produit combiné .....	A+
Indice d'efficacité énergétique du produit combiné (EEI).....	118

Référence du modèle .....	Powercorn 30
Valable à partir de l'année de fabrication.....	2020
Réserve de carburant.....	automatique
Chaudière à condensation .....	Non
Chaudière à cogénération à combustible solide .....	Non
Chaudière mixte .....	Oui
Volume ballon d'eau chaude recommandé.....	690 litres

Powercorn 30
2020
automatique
Non
Non
Oui
690 litres

Combustible selon normes: EN 17225-2 Pellets EN 17225-6 Biomasse non ligneuse	Combustible de référence (un seul): autre carburant approprié	efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	Émissions saisonnières dues au chauffage des locaux : EN 303-5 (mg/m³)			
			$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO
Pellets : granulés de bois pressés <b>EN plus A1</b>	<b>x</b>	77	12	2	43	101
Biomasse non ligneuse (grain énergétique, miscanthus, agropellets, ...) Remarque: l'utilisation de ces combustibles n'est possible qu'avec des autorisations individuelles appropriées et, si nécessaire, avec des mesures secondaires, si les conditions de licence de l'UE ou de divers pays doivent être remplies.	<b>x</b>	---	---	---	---	---

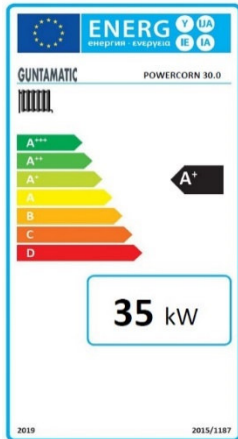
**Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement**

Puissance thermique utile à la puissance thermique nominale .....	$P_n$	34,5	kW
Puissance thermique utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....	$P_P$	10,4	kW
Efficacité utile à la puissance thermique nominale .....	$\eta_n$	85,6	%
Efficacité utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....	$\eta_P$	81,4	%
Puissance électrique auxiliaire à la puissance thermique nominale .....	$e_{lmax}$	0,17	kW
Puissance électrique auxiliaire à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale.....	$e_{lmin}$	0,08	kW
Puissance électrique auxiliaire du système secondaire intégré de réduction des émissions .....	---	---	kW
Puissance électrique auxiliaire en mode veille .....	$P_{SB}$	0,02	kW
Efficacité électrique avec cogénération à la puissance thermique nominale .....	$\eta_{el,n}$	---	%

$P_n$	34,5	kW
$P_P$	10,4	kW
$\eta_n$	85,6	%
$\eta_P$	81,4	%
$e_{lmax}$	0,17	kW
$e_{lmin}$	0,08	kW
---	---	kW
$P_{SB}$	0,02	kW
$\eta_{el,n}$	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

Les valeurs indiquées ont été déterminées par des instituts d'essai accrédités selon la norme EN 303-5, dans le but d'établir une comparaison dans des conditions d'essai idéales (... combustible avec peu de fines et de poussières, et ayant une faible teneur en potassium, en azote et peu d'écorce). Nous attirons votre attention sur le fait que des écarts peuvent survenir lors de chaque mesure. Pour des indications plus précises, voir les caractéristiques techniques dans nos notices de conception et d'installation.



**Einzelkessel:**

Energieeffizienzklasse .....	A+
Nennwärmeleistung (kW) .....	34,5
Energieeffizienzindex (EEI) .....	114
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad $\eta_s$ (%) .....	77

**Verbundanlage:** (Kessel + Regler)

Temperaturregler Klasse VI .....	4
Energieeffizienzklasse Verbund .....	A+
Energieeffizienzindex (EEI) Verbund .....	118

Modellkennung .....	Powercorn 30.0
gültig ab Baujahr .....	2021
Brennstoffzufuhr .....	automatisch
Brennwertkessel .....	Nein
Festbrennstoffkessel mit Kraft-Wärme-Koppelung .....	Nein
Kombiheizgerät .....	Ja
empfohlene Warmwasserspeichergröße .....	690 Liter

Powercorn 30.0
2021
automatisch
Nein
Nein
Ja
690 Liter

Brennstoff nach Norm	EN 17225-2 Pellets EN 17225-6 nicht holzartige Biomasse	bevorzugter Brennstoff	sonstige geeigneter Brennstoff	Raumheizungs- Jahres-Nutzungsgrad	Raumheizungs-Jahres- Emissionen nach EN 303-5 (mg/m <sup>3</sup> )			
					$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO
Pressholz Pellets <b>EN plus A1</b>		X		77	12	2	43	101
Nicht holzartige Biomasse (Energiekorn, Miscanthus, Agropellets, ...) <i>Achtung:</i> Brennstoffverwendung ist nur möglich mit entsprechenden bauseitigen Einzelabnahmen und ggfs. notwendigen Sekundärmaßnahmen, wenn EU oder div. Länderzulassungsbedingungen eingehalten werden können.			X	---	---	---	---	---

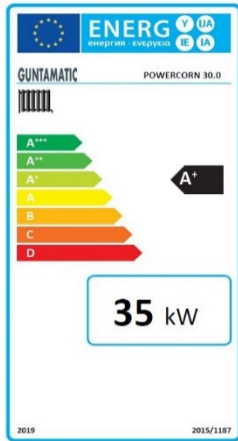
**Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff**

Nutzwärme bei Nennwärmeleistung .....	$P_n$	34,5	kW
Nutzwärme bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	$P_p$	10,4	kW
Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung .....	$\eta_n$	85,6	%
Brennstoff-Wirkungsgrad bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	$\eta_p$	81,4	%
Hilfsstromverbrauch bei Nennwärmeleistung .....	$e_{l,max}$	0,17	kW
Hilfsstromverbrauch bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	$e_{l,min}$	0,08	kW
Hilfsstromverbrauch von integrierten Bauteilen zur Emissionsminderung .....	---	---	kW
Hilfsstromverbrauch im Bereitschaftszustand .....	$P_{SB}$	0,02	kW
Elektrischer Wirkungsgrad mit Kraft-Wärme-Kopplung bei Nennwärmeleistung .....	$\eta_{el,n}$	---	%

$P_n$	34,5	kW
$P_p$	10,4	kW
$\eta_n$	85,6	%
$\eta_p$	81,4	%
$e_{l,max}$	0,17	kW
$e_{l,min}$	0,08	kW
---	---	kW
$P_{SB}$	0,02	kW
$\eta_{el,n}$	---	%

**GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0**

Die angeführten Werte wurden durch akkreditierte Prüfanstalten nach EN 303-5 im Sinne der Vergleichbarkeit unter idealen Prüfbedingungen (... Brennstoff mit geringem Feinstoff- und Staubanteil aus kalium-, stickstoff- und rindenarmer Brennstoffqualität) ermittelt. Wir weisen darauf hin, dass bei jeder Messung Abweichungen auftreten. Genauere Angaben siehe Technische Daten in unserer Planungs- und Installationsanleitung.



**Single boiler:**

Energy efficiency class .....	A+
Rated heat output (kW) .....	34,5
Energy efficiency index (EEI) .....	114
Seasonal space heating energy efficiency (%) .....	77

**Composite system:** (Boiler + regulator)

Class VI temperature controller .....	4
Energy efficiency class combine .....	A+
Energy efficiency index (EEI) combine .....	118

Model identifier .....	Powercorn 30.0
Valid from year .....	2021
Fuel supply .....	automatic
Condensing boiler .....	No
Solid fuel boiler with combined heat and power .....	No
Combi heater .....	Yes
Recommended hot water tank size .....	690 liter

Powercorn 30.0
2021
automatic
No
No
Yes
690 liter

Fuel according Norm	EN 17225-2 pellets EN 17225-6 non-woody biomass	preferred fuel	other suitable fuel	seasonal space heating energy efficiency	seasonal space heating emissions according EN 303-5 (mg/m³)			
					$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO
Wood Pellets <b>EN plus A1</b>		<b>x</b>		77	12	2	43	101
Non-woody biomass (energy grain, miscanthus, agropellets, ...) <b>Note:</b> Fuel use is only possible with appropriate on-site individual approvals and necessary secondary measures EU or div. Country licensing conditions must be met.			<b>x</b>	---	---	---	---	---

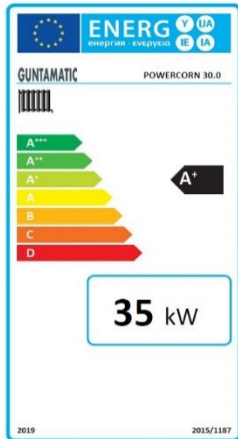
**Properties when operating with the preferred fuel**

Usable heat at nominal heat output .....	$P_n$	34,5	kW
Usable heat at 30% / 50% nominal heat output.....	$P_P$	10,4	kW
Fuel efficiency at nominal output.....	$\eta_n$	85,6	%
Fuel efficiency at 30% / 50% of nominal output .....	$\eta_P$	81,4	%
Auxiliary power consumption at nominal heat output .....	$e_{lmax}$	0,17	kW
Auxiliary power consumption at 30% / 50% of nominal output.....	$e_{lmin}$	0,08	kW
Auxiliary power consumption of integrated components for emission reduction.....	---	---	kW
Auxiliary power consumption in standby mode .....	$P_{SB}$	0,02	kW
Electrical efficiency with combined heat and power at nominal heat output .....	$\eta_{el,n}$	---	%

$P_n$	34,5	kW
$P_P$	10,4	kW
$\eta_n$	85,6	%
$\eta_P$	81,4	%
$e_{lmax}$	0,17	kW
$e_{lmin}$	0,08	kW
---	---	kW
$P_{SB}$	0,02	kW
$\eta_{el,n}$	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

The values listed were determined by accredited testing institutes in accordance with EN 303-5 in order to ensure comparability under ideal test conditions (..., fuel with a low proportion of fines and dust from fuel quality low in potassium, nitrogen and bark). We would like to point out that deviations occur with every measurement. For more detailed information, see technical data in our planning and installation instructions.



**Chaudière seule:**

Classe d'efficacité énergétique .....	A+
Puissance thermique nominale (kW).....	34,5
Indice d'efficacité énergétique (EEI).....	114
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux $\eta_s$ (%) .....	77

**Produit combiné:** (Chaudière + régulateur de température)

Contrôleur de température de classe VI .....	4
Classe d'efficacité énergétique du produit combiné .....	A+
Indice d'efficacité énergétique du produit combiné (EEI).....	118

Référence du modèle .....	Powercorn 30.0
Valable à partir de l'année de fabrication.....	2021
Réserve de carburant.....	automatique
Chaudière à condensation .....	Non
Chaudière à cogénération à combustible solide .....	Non
Chaudière mixte .....	Oui
Volume ballon d'eau chaude recommandé.....	690 litres

Powercorn 30.0
2021
automatique
Non
Non
Oui
690 litres

Combustible selon normes: EN 17225-2 Pellets EN 17225-6 Biomasse non ligneuse	Combustible de référence (un seul): autre carburant approprié	efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	Émissions saisonnières dues au chauffage des locaux : EN 303-5 (mg/m³)			
			$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO
Pellets : granulés de bois pressés <b>EN plus A1</b>	<b>x</b>	77	12	2	43	101
Biomasse non ligneuse (grain énergétique, miscanthus, agropellets, ...) Remarque: l'utilisation de ces combustibles n'est possible qu'avec des autorisations individuelles appropriées et, si nécessaire, avec des mesures secondaires, si les conditions de licence de l'UE ou de divers pays doivent être remplies.	<b>x</b>	---	---	---	---	---

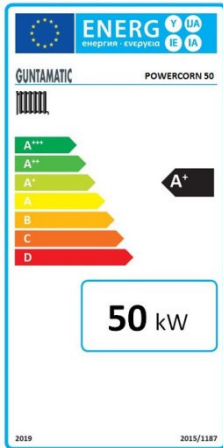
**Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement**

Puissance thermique utile à la puissance thermique nominale .....	$P_n$	34,5	kW
Puissance thermique utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....	$P_P$	10,4	kW
Efficacité utile à la puissance thermique nominale .....	$\eta_n$	85,6	%
Efficacité utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....	$\eta_P$	81,4	%
Puissance électrique auxiliaire à la puissance thermique nominale .....	$e_{lmax}$	0,17	kW
Puissance électrique auxiliaire à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale.....	$e_{lmin}$	0,08	kW
Puissance électrique auxiliaire du système secondaire intégré de réduction des émissions .....	---	---	kW
Puissance électrique auxiliaire en mode veille .....	$P_{SB}$	0,02	kW
Efficacité électrique avec cogénération à la puissance thermique nominale .....	$\eta_{el,n}$	---	%

$P_n$	34,5	kW
$P_P$	10,4	kW
$\eta_n$	85,6	%
$\eta_P$	81,4	%
$e_{lmax}$	0,17	kW
$e_{lmin}$	0,08	kW
---	---	kW
$P_{SB}$	0,02	kW
$\eta_{el,n}$	---	%

**GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0**

Les valeurs indiquées ont été déterminées par des instituts d'essai accrédités selon la norme EN 303-5, dans le but d'établir une comparaison dans des conditions d'essai idéales (... combustible avec peu de fines et de poussières, et ayant une faible teneur en potassium, en azote et peu d'écorce). Nous attirons votre attention sur le fait que des écarts peuvent survenir lors de chaque mesure. Pour des indications plus précises, voir les caractéristiques techniques dans nos notices de conception et d'installation.



**Einzelkessel:**

Energieeffizienzklasse .....	A+
Nennwärmeleistung (kW) .....	49,5
Energieeffizienzindex (EEI) .....	117
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad $\eta_s$ (%) .....	79

**Verbundanlage:** (Kessel + Regler)

Temperaturregler Klasse VI .....	4
Energieeffizienzklasse Verbund .....	A+
Energieeffizienzindex (EEI) Verbund .....	121

Modellkennung .....	Powercorn 50
gültig ab Baujahr .....	2020
Brennstoffzufuhr .....	automatisch
Brennwertkessel .....	Nein
Festbrennstoffkessel mit Kraft-Wärme-Koppelung .....	Nein
Kombiheizgerät .....	Ja
empfohlene Warmwasserspeichergröße .....	990 Liter

Powercorn 50
2020
automatisch
Nein
Nein
Ja
990 Liter

Brennstoff nach Norm	EN 17225-2 Pellets EN 17225-6 nicht holzartige Biomasse	bevorzugter Brennstoff	sonstige geeigneter Brennstoff	Raumheizungs- Jahres-Nutzungsgrad	Raumheizungs-Jahres- Emissionen nach EN 303-5 (mg/m <sup>3</sup> )			
					$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO
Pressholz Pellets <b>EN plus A1</b>		X		79	22	2	122	84
Nicht holzartige Biomasse (Energiekorn, Miscanthus, Agropellets, ...) <i>Achtung:</i> Brennstoffverwendung ist nur möglich mit entsprechenden bauseitigen Einzelabnahmen und ggfs. notwendigen Sekundärmaßnahmen, wenn EU oder div. Länderzulassungsbedingungen eingehalten werden können.			X	---	---	---	---	---

**Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff**

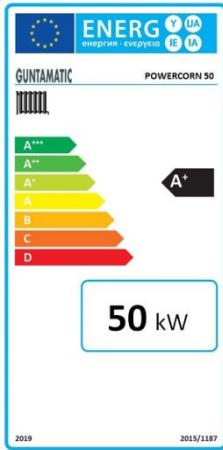
Nutzwärme bei Nennwärmeleistung .....	$P_n$	49,5	kW
Nutzwärme bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	$P_p$	13,1	kW
Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung .....	$\eta_n$	86,1	%
Brennstoff-Wirkungsgrad bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	$\eta_p$	83,2	%
Hilfsstromverbrauch bei Nennwärmeleistung .....	$e_{l,max}$	0,20	kW
Hilfsstromverbrauch bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	$e_{l,min}$	0,08	kW
Hilfsstromverbrauch von integrierten Bauteilen zur Emissionsminderung .....	---	---	kW
Hilfsstromverbrauch im Bereitschaftszustand .....	$P_{SB}$	0,2	kW
Elektrischer Wirkungsgrad mit Kraft-Wärme-Kopplung bei Nennwärmeleistung .....	$\eta_{el,n}$	---	%

$P_n$	49,5	kW
$P_p$	13,1	kW
$\eta_n$	86,1	%
$\eta_p$	83,2	%
$e_{l,max}$	0,20	kW
$e_{l,min}$	0,08	kW
---	---	kW
$P_{SB}$	0,2	kW
$\eta_{el,n}$	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

Die angeführten Werte wurden durch akkreditierte Prüfanstalten nach EN 303-5 im Sinne der Vergleichbarkeit unter idealen Prüfbedingungen (... Brennstoff mit geringem Feinstoff- und Staubanteil aus kalium-, stickstoff- und rindenarmer Brennstoffqualität) ermittelt. Wir weisen darauf hin, dass bei jeder Messung Abweichungen auftreten. Genauere Angaben siehe Technische Daten in unserer Planungs- und Installationsanleitung.





**Single boiler:**

Energy efficiency class .....	A+
Rated heat output (kW) .....	49,5
Energy efficiency index (EEI) .....	117
Seasonal space heating energy efficiency (%) .....	79

**Composite system:** (Boiler + regulator)

Class VI temperature controller .....	4
Energy efficiency class combine .....	A+
Energy efficiency index (EEI) combine .....	121

Model identifier .....	
Valid from year .....	
Fuel supply .....	
Condensing boiler .....	
Solid fuel boiler with combined heat and power .....	
Combi heater .....	
Recommended hot water tank size .....	

Powercorn 50
2020
automatic
No
No
Yes
990 liter

Fuel according Norm	EN 17225-2 pellets EN 17225-6 non-woody biomass	preferred fuel	other suitable fuel	seasonal space heating energy efficiency	seasonal space heating emissions according EN 303-5 (mg/m <sup>3</sup> )			
					$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO
Wood Pellets <b>EN plus A1</b>		<b>x</b>		79	22	2	122	84
Non-woody biomass (energy grain, miscanthus, agropellets, ...) <b>Note:</b> Fuel use is only possible with appropriate on-site individual approvals and necessary secondary measures EU or div. Country licensing conditions must be met.			<b>x</b>	---	---	---	---	---

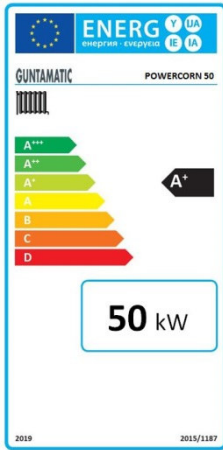
**Properties when operating with the preferred fuel**

Usable heat at nominal heat output .....	
Usable heat at 30% / 50% nominal heat output.....	
Fuel efficiency at nominal output.....	
Fuel efficiency at 30% / 50% of nominal output .....	
Auxiliary power consumption at nominal heat output .....	
Auxiliary power consumption at 30% / 50% of nominal output.....	
Auxiliary power consumption of integrated components for emission reduction.....	
Auxiliary power consumption in standby mode .....	
Electrical efficiency with combined heat and power at nominal heat output .....	

$P_n$	49,5	kW
$P_P$	13,1	kW
$\eta_n$	86,1	%
$\eta_P$	83,2	%
$e_{lmax}$	0,20	kW
$e_{lmin}$	0,08	kW
---	---	kW
$P_{SB}$	0,2	kW
$\eta_{el,n}$	---	%

**GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0**

The values listed were determined by accredited testing institutes in accordance with EN 303-5 in order to ensure comparability under ideal test conditions (..., fuel with a low proportion of fines and dust from fuel quality low in potassium, nitrogen and bark). We would like to point out that deviations occur with every measurement. For more detailed information, see technical data in our planning and installation instructions.



**Chaudière seule:**

Classe d'efficacité énergétique .....	A+
Puissance thermique nominale (kW).....	49,5
Indice d'efficacité énergétique (EEI).....	117
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux $\eta_s$ (%) .....	79

**Produit combiné:** (Chaudière + régulateur de température)

Contrôleur de température de classe VI .....	4
Classe d'efficacité énergétique du produit combiné .....	A+
Indice d'efficacité énergétique du produit combiné (EEI).....	121

Référence du modèle .....	Powercorn 50
Valable à partir de l'année de fabrication.....	2020
Réserve de carburant.....	automatique
Chaudière à condensation .....	Non
Chaudière à cogénération à combustible solide .....	Non
Chaudière mixte .....	Oui
Volume ballon d'eau chaude recommandé.....	990 litres

Powercorn 50
2020
automatique
Non
Non
Oui
990 litres

Combustible selon normes: EN 17225-2 Pellets EN 17225-6 Biomasse non ligneuse	Combustible de référence (un seul): autre carburant approprié	efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	Émissions saisonnières dues au chauffage des locaux : EN 303-5 (mg/m <sup>3</sup> )			
			$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO
Pellets : granulés de bois pressés <b>EN plus A1</b>	<b>x</b>	79	22	2	122	84
Biomasse non ligneuse (grain énergétique, miscanthus, agropellets, ...) Remarque: l'utilisation de ces combustibles n'est possible qu'avec des autorisations individuelles appropriées et, si nécessaire, avec des mesures secondaires, si les conditions de licence de l'UE ou de divers pays doivent être remplies.	<b>x</b>	---	---	---	---	---

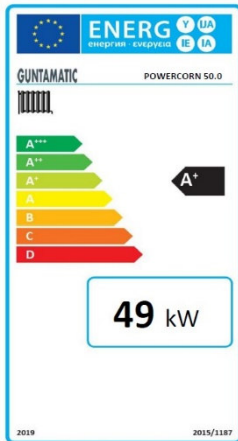
**Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement**

Puissance thermique utile à la puissance thermique nominale .....	$P_n$	49,5	kW
Puissance thermique utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....	$P_P$	13,1	kW
Efficacité utile à la puissance thermique nominale .....	$\eta_n$	86,1	%
Efficacité utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....	$\eta_P$	83,2	%
Puissance électrique auxiliaire à la puissance thermique nominale .....	$e_{lmax}$	0,20	kW
Puissance électrique auxiliaire à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale.....	$e_{lmin}$	0,08	kW
Puissance électrique auxiliaire du système secondaire intégré de réduction des émissions .....	---	---	kW
Puissance électrique auxiliaire en mode veille .....	$P_{SB}$	0,2	kW
Efficacité électrique avec cogénération à la puissance thermique nominale .....	$\eta_{el,n}$	---	%

$P_n$	49,5	kW
$P_P$	13,1	kW
$\eta_n$	86,1	%
$\eta_P$	83,2	%
$e_{lmax}$	0,20	kW
$e_{lmin}$	0,08	kW
---	---	kW
$P_{SB}$	0,2	kW
$\eta_{el,n}$	---	%

**GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0**

Les valeurs indiquées ont été déterminées par des instituts d'essai accrédités selon la norme EN 303-5, dans le but d'établir une comparaison dans des conditions d'essai idéales (... combustible avec peu de fines et de poussières, et ayant une faible teneur en potassium, en azote et peu d'écorce). Nous attirons votre attention sur le fait que des écarts peuvent survenir lors de chaque mesure. Pour des indications plus précises, voir les caractéristiques techniques dans nos notices de conception et d'installation.



**Einzelkessel:**

Energieeffizienzklasse .....	A+
Nennwärmeleistung (kW) .....	49,0
Energieeffizienzindex (EEI) .....	117
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad $\eta_s$ (%) .....	80

**Verbundanlage:** (Kessel + Regler)

Temperaturregler Klasse VI .....	4
Energieeffizienzklasse Verbund .....	A+
Energieeffizienzindex (EEI) Verbund .....	121

Modellkennung .....	Powercorn 50.0
gültig ab Baujahr .....	2021
Brennstoffzufuhr .....	automatisch
Brennwertkessel .....	Nein
Festbrennstoffkessel mit Kraft-Wärme-Koppelung .....	Nein
Kombiheizgerät .....	Ja
empfohlene Warmwasserspeichergröße .....	980 Liter

Powercorn 50.0
2021
automatisch
Nein
Nein
Ja
980 Liter

Brennstoff nach Norm	EN 17225-2 Pellets EN 17225-6 nicht holzartige Biomasse	bevorzugter Brennstoff	sonstige geeigneter Brennstoff	Raumheizungs- Jahres-Nutzungsgrad	Raumheizungs-Jahres- Emissionen nach EN 303-5 (mg/m³)			
					$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO
Pressholz Pellets <b>EN plus A1</b>		X		80	20	2	82	89
Nicht holzartige Biomasse (Energiekorn, Miscanthus, Agropellets, ...) <i>Achtung:</i> Brennstoffverwendung ist nur möglich mit entsprechenden bauseitigen Einzelabnahmen und ggfs. notwendigen Sekundärmaßnahmen, wenn EU oder div. Länderzulassungsbedingungen eingehalten werden können.			X	---	---	---	---	---

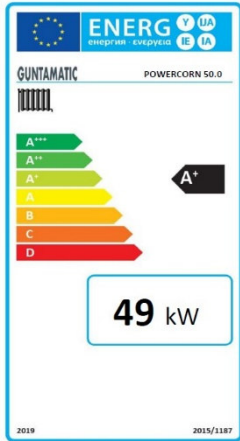
**Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff**

Nutzwärme bei Nennwärmeleistung .....	$P_n$	49,0	kW
Nutzwärme bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	$P_p$	13,2	kW
Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung .....	$\eta_n$	87,3	%
Brennstoff-Wirkungsgrad bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	$\eta_p$	84,0	%
Hilfsstromverbrauch bei Nennwärmeleistung .....	$e_{l,max}$	0,18	kW
Hilfsstromverbrauch bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....	$e_{l,min}$	0,07	kW
Hilfsstromverbrauch von integrierten Bauteilen zur Emissionsminderung .....	---	---	kW
Hilfsstromverbrauch im Bereitschaftszustand .....	$P_{SB}$	0,02	kW
Elektrischer Wirkungsgrad mit Kraft-Wärme-Kopplung bei Nennwärmeleistung .....	$\eta_{el,n}$	---	%

$P_n$	49,0	kW
$P_p$	13,2	kW
$\eta_n$	87,3	%
$\eta_p$	84,0	%
$e_{l,max}$	0,18	kW
$e_{l,min}$	0,07	kW
---	---	kW
$P_{SB}$	0,02	kW
$\eta_{el,n}$	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

Die angeführten Werte wurden durch akkreditierte Prüfanstalten nach EN 303-5 im Sinne der Vergleichbarkeit unter idealen Prüfbedingungen (... Brennstoff mit geringem Feinstoff- und Staubanteil aus kalium-, stickstoff- und rindenarmer Brennstoffqualität) ermittelt. Wir weisen darauf hin, dass bei jeder Messung Abweichungen auftreten. Genauere Angaben siehe Technische Daten in unserer Planungs- und Installationsanleitung.



**Single boiler:**

Energy efficiency class .....	A+
Rated heat output (kW) .....	49,0
Energy efficiency index (EEI) .....	117
Seasonal space heating energy efficiency (%) .....	80

**Composite system:** (Boiler + regulator)

Class VI temperature controller .....	4
Energy efficiency class combine .....	A+
Energy efficiency index (EEI) combine .....	121

Model identifier .....	Powercorn 50.0
Valid from year .....	2021
Fuel supply .....	automatic
Condensing boiler .....	No
Solid fuel boiler with combined heat and power .....	No
Combi heater .....	Yes
Recommended hot water tank size .....	980 liter

Powercorn 50.0
2021
automatic
No
No
Yes
980 liter

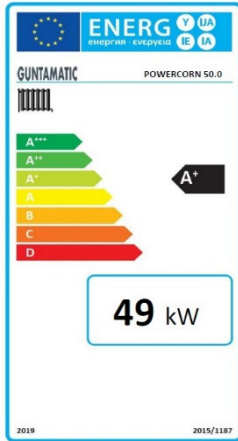
Fuel according Norm	EN 17225-2 pellets EN 17225-6 non-woody biomass	preferred fuel	other suitable fuel	seasonal space heating energy efficiency	seasonal space heating emissions according EN 303-5 (mg/m <sup>3</sup> )			
					$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO
Wood Pellets <b>EN plus A1</b>		<b>x</b>		80	20	2	82	89
Non-woody biomass (energy grain, miscanthus, agropellets, ...) <b>Note:</b> Fuel use is only possible with appropriate on-site individual approvals and necessary secondary measures EU or div. Country licensing conditions must be met.			<b>x</b>	---	---	---	---	---

**Properties when operating with the preferred fuel**

Usable heat at nominal heat output .....	$P_n$	49,0	kW
Usable heat at 30% / 50% nominal heat output.....	$P_P$	13,2	kW
Fuel efficiency at nominal output.....	$\eta_n$	87,3	%
Fuel efficiency at 30% / 50% of nominal output .....	$\eta_P$	84,0	%
Auxiliary power consumption at nominal heat output .....	$e_{lmax}$	0,18	kW
Auxiliary power consumption at 30% / 50% of nominal output.....	$e_{lmin}$	0,07	kW
Auxiliary power consumption of integrated components for emission reduction.....	---	---	kW
Auxiliary power consumption in standby mode .....	$P_{SB}$	0,02	kW
Electrical efficiency with combined heat and power at nominal heat output .....	$\eta_{el,n}$	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

The values listed were determined by accredited testing institutes in accordance with EN 303-5 in order to ensure comparability under ideal test conditions (..., fuel with a low proportion of fines and dust from fuel quality low in potassium, nitrogen and bark). We would like to point out that deviations occur with every measurement. For more detailed information, see technical data in our planning and installation instructions.



**Chaudière seule:**

Classe d'efficacité énergétique .....	A+
Puissance thermique nominale (kW).....	49,0
Indice d'efficacité énergétique (EEI).....	117
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux $\eta_s$ (%) .....	80

**Produit combiné:** (Chaudière + régulateur de température)

Contrôleur de température de classe VI .....	4
Classe d'efficacité énergétique du produit combiné .....	A+
Indice d'efficacité énergétique du produit combiné (EEI).....	121

Référence du modèle .....	Powercorn 50.0
Valable à partir de l'année de fabrication.....	2021
Réserve de carburant.....	automatique
Chaudière à condensation .....	Non
Chaudière à cogénération à combustible solide .....	Non
Chaudière mixte .....	Oui
Volume ballon d'eau chaude recommandé.....	980 litres

Powercorn 50.0
2021
automatique
Non
Non
Oui
980 litres

Combustible selon normes: EN 17225-2 Pellets EN 17225-6 Biomasse non ligneuse	Combustible de référence (un seul): autre carburant approprié	efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	Émissions saisonnières dues au chauffage des locaux : EN 303-5 (mg/m³)			
			$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO
Pellets : granulés de bois pressés <b>EN plus A1</b>	<b>x</b>	80	20	2	82	89
Biomasse non ligneuse (grain énergétique, miscanthus, agropellets, ...) Remarque: l'utilisation de ces combustibles n'est possible qu'avec des autorisations individuelles appropriées et, si nécessaire, avec des mesures secondaires, si les conditions de licence de l'UE ou de divers pays doivent être remplies.	<b>x</b>	---	---	---	---	---

**Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement**

Puissance thermique utile à la puissance thermique nominale .....	$P_n$	49,0	kW
Puissance thermique utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....	$P_P$	13,2	kW
Efficacité utile à la puissance thermique nominale .....	$\eta_n$	87,3	%
Efficacité utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....	$\eta_P$	84,0	%
Puissance électrique auxiliaire à la puissance thermique nominale .....	$e_{lmax}$	0,18	kW
Puissance électrique auxiliaire à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale.....	$e_{lmin}$	0,07	kW
Puissance électrique auxiliaire du système secondaire intégré de réduction des émissions .....	---	---	kW
Puissance électrique auxiliaire en mode veille .....	$P_{SB}$	0,02	kW
Efficacité électrique avec cogénération à la puissance thermique nominale .....	$\eta_{el,n}$	---	%

$P_n$	49,0	kW
$P_P$	13,2	kW
$\eta_n$	87,3	%
$\eta_P$	84,0	%
$e_{lmax}$	0,18	kW
$e_{lmin}$	0,07	kW
---	---	kW
$P_{SB}$	0,02	kW
$\eta_{el,n}$	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

Les valeurs indiquées ont été déterminées par des instituts d'essai accrédités selon la norme EN 303-5, dans le but d'établir une comparaison dans des conditions d'essai idéales (... combustible avec peu de fines et de poussières, et ayant une faible teneur en potassium, en azote et peu d'écorce). Nous attirons votre attention sur le fait que des écarts peuvent survenir lors de chaque mesure. Pour des indications plus précises, voir les caractéristiques techniques dans nos notices de conception et d'installation.

Modellkennung .....  
 gültig ab Baujahr .....  
 Brennstoffzufuhr .....  
 Brennwertkessel .....  
 Festbrennstoffkessel mit Kraft-Wärme-Koppelung .....  
 Kombiheizgerät .....  
 empfohlene Warmwasserspeichergröße .....

Powercorn 75
2020
automatisch
Nein
Nein
Ja
1500 Liter

Brennstoff nach Norm EN 17225-2 Pellets	bevorzugter Brennstoff	sonstige geeigneter Brennstoff	Raumheizungs-Jahres-Nutzungsgrad	Raumheizungs-Jahres-Emissionen nach EN 303-5 (mg/m³)			
				PM	OGC	CO	NOx
			ηs (%)				
Pressholz Pellets <b>EN plus A1</b>	<b>x</b>		81	14	1	55	114
Nicht holzartige Biomasse (Energiekorn, Miscanthus, Agropellets, ...) <b>Achtung:</b> Brennstoffverwendung ist nur möglich mit entsprechenden bauseitigen Einzelabnahmen und ggfs. notwendigen Sekundärmaßnahmen, wenn EU oder div. Länderzulassungsbedingungen eingehalten werden können.		<b>x</b>	---	---	---	---	---

**Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff**

Nutzwärme bei Nennwärmeleistung .....  
 Nutzwärme bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....  
 Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung .....  
 Brennstoff-Wirkungsgrad bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....  
 Hilfsstromverbrauch bei Nennwärmeleistung .....  
 Hilfsstromverbrauch bei 30% / 50% der Nennwärmeleistung .....  
 Hilfsstromverbrauch von integrierten Bauteilen zur Emissionsminderung .....  
 Hilfsstromverbrauch im Bereitschaftszustand .....  
 Elektrischer Wirkungsgrad mit Kraft-Wärme-Kopplung bei Nennwärmeleistung .....

P <sub>n</sub>	75,0	kW
P <sub>P</sub>	22,5	kW
η <sub>n</sub>	86,6	%
η <sub>P</sub>	85,1	%
e <sub>lmax</sub>	0,24	kW
e <sub>lmin</sub>	0,09	kW
---	---	kW
P <sub>SB</sub>	0,03	kW
η <sub>el,n</sub>	---	%

**GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0**

Die angeführten Werte wurden durch akkreditierte Prüfanstalten nach EN 303-5 im Sinne der Vergleichbarkeit unter idealen Prüfbedingungen (... Brennstoff mit geringem Feinstoff- und Staubanteil aus kalium-, stickstoff- und rindenarmer Brennstoffqualität) ermittelt. Wir weisen darauf hin, dass bei jeder Messung Abweichungen auftreten. Genauere Angaben siehe Technische Daten in unserer Planungs- und Installationsanleitung.

# POWERCORN 75

EN

Model identifier .....  
 Valid from year .....  
 Fuel supply .....  
 Condensing boiler .....  
 Solid fuel boiler with combined heat and power .....  
 Combi heater .....  
 Recommended hot water tank size.....

Powercorn 75
2020
automatic
No
No
Yes
1500 liter

Fuel according Norm	EN 17225-2 pellets EN 17225-6 non-woody biomass	preferred fuel	other suitable fuel	seasonal space heating energy efficiency	seasonal space heating emissions according EN 303-5 (mg/m <sup>3</sup> )			
					$\eta_s$ (%)	PM	OGC	CO
Wood Pellets <b>EN plus A1</b>		X		81	14	1	55	114
Non-woody biomass (energy grain, miscanthus, agropellets, ...) <b>Note:</b> Fuel use is only possible with appropriate on-site individual approvals and necessary secondary measures EU or div. Country licensing conditions must be met.			X	---	---	---	---	---

## Properties when operating with the preferred fuel

Usable heat at nominal heat output .....  
 Usable heat at 30% / 50% nominal heat output.....  
 Fuel efficiency at nominal output.....  
 Fuel efficiency at 30% / 50% of nominal output .....  
 Auxiliary power consumption at nominal heat output .....  
 Auxiliary power consumption at 30% / 50% of nominal output.....  
 Auxiliary power consumption of integrated components for emission reduction.....  
 Auxiliary power consumption in standby mode .....  
 Electrical efficiency with combined heat and power at nominal heat output .....

$P_n$	75,0	kW
$P_p$	22,5	kW
$\eta_n$	86,6	%
$\eta_p$	85,1	%
$e_{lmax}$	0,24	kW
$e_{lmin}$	0,09	kW
---	---	kW
$P_{SB}$	0,03	kW
$\eta_{el,n}$	---	%

GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0

The values listed were determined by accredited testing institutes in accordance with EN 303-5 in order to ensure comparability under ideal test conditions (... fuel with a low proportion of fines and dust from fuel quality low in potassium, nitrogen and bark). We would like to point out that deviations occur with every measurement. For more detailed information, see technical data in our planning and installation instructions.

Référence du modèle .....  
 Valable à partir de l'année de fabrication.....  
 Réserve de carburant.....  
 Chaudière à condensation .....  
 Chaudière à cogénération à combustible solide.....  
 Chaudière mixte .....  
 Volume ballon d'eau chaude recommandé.....

Powercorn 75
2020
automatique
Non
Non
Oui
1500 litres

Combustible selon normes: **EN 17225-2** Pellets  
**EN 17225-6** Biomasse non ligneuse

Combustible de référence (un seul):  
 autre carburant approprié  
 efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux

Émissions saisonnières dues au chauffage des locaux : **EN 303-5** (mg/m³)

			ηs (%)	PM	OGC	CO	NOx
Pellets : granulés de bois pressés <b>EN plus A1</b>	<b>X</b>		81	14	1	55	114
Biomasse non ligneuse (grain énergétique, miscanthus, agropellets,, ...) <u>Remarque: l'utilisation de ces combustibles n'est possible qu'avec des autorisations individuelles appropriées et, si nécessaire, avec des mesures secondaires, si les conditions de licence de l'UE ou de divers pays doivent être remplies.</u>		<b>X</b>	---	---	---	---	---

**Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement**

Puissance thermique utile à la puissance thermique nominale.....  
 Puissance thermique utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....  
 Efficacité utile à la puissance thermique nominale .....  
 Efficacité utile à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale .....  
 Puissance électrique auxiliaire à la puissance thermique nominale .....  
 Puissance électrique auxiliaire à 30 % / 50 % de la puissance thermique nominale.....  
 Puissance électrique auxiliaire du système secondaire intégré de réduction des émissions .....  
 Puissance électrique auxiliaire en mode veille .....  
 Efficacité électrique avec cogénération à la puissance thermique nominale .....

P <sub>n</sub>	75,0	kW
P <sub>P</sub>	22,5	kW
η <sub>n</sub>	86,6	%
η <sub>P</sub>	85,1	%
e <sub>lmax</sub>	0,24	kW
e <sub>lmin</sub>	0,09	kW
---	---	kW
P <sub>SB</sub>	0,03	kW
η <sub>el,n</sub>	---	%

**GUNTAMATIC / Bruck 7 / A-4722 Peuerbach / Tel. 0043 7276/2441-0**

Les valeurs indiquées ont été déterminées par des instituts d'essai accrédités selon la norme EN 303-5, dans le but d'établir une comparaison dans des conditions d'essai idéales (...), combustible avec peu de fines et de poussières, et ayant une faible teneur en potassium, en azote et peu d'écorce). Nous attirons votre attention sur le fait que des écarts peuvent survenir lors de chaque mesure. Pour des indications plus précises, voir les caractéristiques techniques dans nos notices de conception et d'installation.









# GUNTAMATIC

GUNTAMATIC Heiztechnik GmbH  
A-4722 Peuerbach / Bruck 7  
Tel: 0043-(0) 7276 / 2441-0  
Fax: 0043 (0) 7276 / 3031  
Email: [office@guntamatic.com](mailto:office@guntamatic.com)  
[www.guntamatic.com](http://www.guntamatic.com)

Druckfehler und Technische Änderungen vorbehalten (DE)  
Misprints and technical Changes reserved (EN)  
Sous réserves de modifications techniques ou de coquilles (FR)